

Utilisateur: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_  
Distributeur: \_\_\_\_\_  
Date d'achat : \_\_\_\_\_  
Modèle: \_\_\_\_\_ N° de série: \_\_\_\_\_  
Compresseur N° : \_\_\_\_\_

Signature du Vendeur

Signature de l'Acheteur

A RETOURNER A L'USINE

Utilisateur: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_  
Distributeur: \_\_\_\_\_  
Date d'achat : \_\_\_\_\_  
Modèle: \_\_\_\_\_ N° de série: \_\_\_\_\_  
Compresseur N° : \_\_\_\_\_

Signature du Vendeur

Signature de l'Acheteur

POUR LE DISTRIBUTEUR



## GARANTIE

**REMARQUE IMPORTANTE****CHER UTILISATEUR:**

Pour que l'appareil que vous venez d'acheter bénéficie de la garantie spécifiée dans le présent document, vous devrez recevoir ce certificat dûment rempli dans un délai maximum de 20 jours à compter de la date d'achat. Dans le cas contraire, cette garantie prendra effet à compter de la date de fabrication de l'appareil. Vous devrez exiger de votre distributeur qu'il remplisse ce certificat et y inscrive le numéro de téléphone de votre service technique.

Il est très important que vous lisiez avec soin les documents ci-joints afin d'avoir une parfaite connaissance de l'emploi et des conseils d'utilisation de votre appareil. Si tel est le cas, nous sommes sûrs que vous serez pleinement satisfait de son fonctionnement.

**Date de début de Garantie:**

.....

**N° Tél. du Service Technique:**

.....

**Signature et cachet du distributeur**

## GARANTIE

Vitrines

### DECLARACION "CE" DE CONFORMIDAD

DECLARATION "CE" DE CONFORMITÉ  
"EC" CONFORMITY DECLARATION  
DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ  
DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE  
EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

ADRESSE:



**ES Declaramos que los productos indicados a continuación:**

FR Nous déclarons que les produits énumérés ci-après:

GB We declare that the products listed hereunder:

IT Noi dichiariamo che i prodotti sottoelencati:

PT Declaramos que os produtos abaixo indicados:

DE Erklärt, das die nachstehend beschriebenen Produkte:

Marca/Marque/Mark/Marca/Marca:

Modelo/Modèle/Model/Modello/Modelo:

**ES Respeto las prescripciones contenidas en las siguientes directivas:**

FR Sont conformes aux prescriptions des Directives suivantes:

GB Are in compliance with the following Directives:

IT Sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti Direttive:

PT Estao em conformidade com as prescrições das seguintes Directivas:

DE Mit den Vorschriften, die in den folgenden Richtlinien:

DC 89/336/CEE  
DC 73/23/CEE

**ES Y en las siguientes normas:**

FR Et des normes ci-après:

GB And with the following standards:

IT E dalle seguenti norme:

PT E das seguintes normas:

DE Und Normen stehen:

EN 55011 (91), EN 55014 (86), IEC 801-2 (91),  
IEC 801-3 (84+Rev.92), IEC 801-4 (88)  
UNE EN 50082-1 (94), UNE EN 50081-1 (94)  
UNE EN 60335-1 (93)+A2+A5+A6+A51+A52+A53+A54,  
UNE EN 60335-2-89 (2004)

Direction de Qualité

## GARANTIE

### Conditions de garantie des produits livrés.

1. Le fabricant garantit le produit et s'engage à supprimer sans aucune majoration, les défauts dérivés de défaillances ou de défauts sur les matériaux ou de production.
2. Le fabricant répond, envers les consommateurs définitifs qui acquièrent le produit, des défauts de conformité avec le contrat qui se déclareraient dans une période d'UN an, conformément aux conditions établies par la loi.
3. Vous devrez recevoir la présente lettre de garantie dûment remplie dans un délai maximum de 20 jours à compter de la date d'achat de l'appareil. Dans le cas contraire, cette garantie prendra effet à compter de la date de fabrication de l'appareil. L'utilisateur devra exiger du distributeur que celui-ci remplisse le certificat.
4. Sont exclus de la garantie, les produits qui auraient été modifiés et/ou les composants soumis à une

usure naturelle ainsi que les défauts qui proviendraient du non-respect des instructions d'utilisation, installation ou fonctionnement ou des applications non conformes à l'usage auquel le produit est destiné, de facteurs environnementaux anormaux, de conditions étranges de fonctionnement, de surcharge, d'une maintenance ou d'un entretien réalisés de manière induue ou provenant de réparations ou manipulations réalisées par des Services non agréés, provoqués par une utilisation des accessoires ou pièces de rechange qui ne seraient pas ceux stipulés par le fabricant.

5. Pour la mise en marche et l'entretien de l'appareil, l'utilisateur devra respecter les indications stipulées dans le manuel d'instructions.
6. En cas de fonctionnement défectueux de l'appareil, l'utilisateur devra procéder aux vérifications stipulées sur le manuel et, si le problème persiste, celui-ci devra prendre contact avec son distributeur. Si l'intervention du service technique

est nécessaire, ce certificat devra être présenté.

7. Cette garantie couvre exclusivement le remplacement du matériel défectueux ; par conséquent, on ne pourra exiger ni le remplacement par un autre appareil ni la prolongation de la période de garantie. Le matériel remplacé qui sera sous garantie demeurera de la propriété de l'acquéreur pendant la révision, les frais d'installation ou de remplacement étant à sa charge.
8. L'envoi de tout appareil en cas de défaut ou de vices de fabrication DEVRA AVOIR ÉTÉ PRÉALABLEMENT AUTORISÉ. Dans le cas contraire, le fabricant ne prendra pas en charge, et ce en aucun cas, les coûts et risques que pourrait générer cette opération. Tout appareil dont l'envoi aurait été autorisé par l'entreprise devra être envoyé avec un emballage identique ou semblable à l'emballage de réception.

9. Personne ne sera autorisé à réaliser d'autres concessions, ni accepter au nom du fabricant un quelconque engagement qui ne serait pas conforme à la présente garantie.
10. En cas de perte ou égarement du présent certificat de garantie, celui-ci devra être connu.
11. Les frais de déplacement, de main d'œuvre et autres du service technique qui procéderait aux réparations, y compris pendant la période de garantie de l'appareil ne seront pas couverts.
12. Les délais de réparation de l'appareil ne supposeront en aucun cas pour l'acheteur ni motif de réclamation à titre de dommages et intérêts, ni de prolongation de la période de garantie.
13. La présente garantie ne sera pas valide en cas de pannes provoquées par une cause de force majeure (phénomènes atmosphériques, géologiques, incendies...) ou dérivés d'une installation indue ou non réglementaire de l'appareil

(tension de connexion, fluctuations de l'alimentation électrique, connexion électrique non-conforme aux instructions...) ou en raison d'une manipulation de la plaque de caractéristiques ou des données incluses au présent certificat.

#### **Droits que la loi concède au consommateur face à un vice de forme du contrat**

1. Le fabricant répond face au consommateur de tout vice de forme du contrat de vente qui existerait au moment de la livraison du produit. Le produit est conforme au contrat à condition que les conditions suivantes soient réunies :
  - a) si celui-ci s'ajuste à la description faite par le fabricant et possède les qualités présentées par le fabricant et conformes à l'échantillon ou modèle.

- b) si celui-ci est apte aux usages qui sont habituellement faits des produits de même type.
- c) si celui-ci est apte à tout usage spécial requis par le consommateur à cet effet, lorsque le fabricant aurait admis que le produit est apte à ladite utilisation spéciale.
- d) si celui-ci présente la qualité et les prestations habituelles d'un produit du même type et que le consommateur est en droit d'attendre.

Le manque de conformité dérivé d'une installation indue du bien, sera assimilé à un défaut de conformité du bien lorsque l'installation sera incluse dans le contrat de vente et que celle-ci sera réalisée par le fabricant ou sous sa responsabilité ou encore si après avoir été réalisée par le consommateur, l'installation défectueuse était due à une erreur dans les instructions d'installation.

2. Le fabricant sera responsable des défauts de conformité du produit pendant une période d'une année à compter de la date de livraison, à savoir le jour qui figurera sur la facture, ticket d'achat ou bon de commande correspondant, si ceux-ci étaient ultérieurs. Pendant les six premiers mois, on supposera que si les défauts de conformité existaient au moment de la vente et pendant la période restante, le consommateur devra en donner la preuve. Le consommateur devra informer le distributeur du produit, des éventuels défauts de conformité dans un délai de deux mois à compter de la date de notification de ces derniers. Lorsque le consommateur sera dans l'impossibilité, soit en raison de la fermeture de l'entreprise de distribution, soit parce que le fait de s'adresser au vendeur du produit pour défaut de conformité des biens inclus au contrat de vente supposerait une charge excessive, celui-ci pourra s'adresser et réclamer directement au fabricant afin d'obtenir le remplacement ou la réparation du bien.
3. Si le produit n'était pas jugé conforme au regard du contrat, le consommateur pourra choisir entre la réparation ou le remplacement du produit sauf dans les cas où l'une de ces options serait impossible ou jugée déraisonnable. Seront jugés démesurées, toutes formes d'arrangement qui impliqueraient pour le vendeur des coûts et qui en comparaison avec d'autres formes d'arrangement, ne seraient pas jugés raisonnables. Lorsque l'acheteur ne pourra exiger la réparation ou remplacement ou encore si celles-ci n'avaient pas été réalisées dans des délais raisonnables ou n'impliquant aucun inconvénient pour le consommateur, celui-ci pourra exiger soit une baisse du prix ou encore la résiliation du contrat, à son choix. La résiliation ne sera pas justifiée lorsque le défaut de conformité sera jugé peu important.
4. La réparation et le remplacement se feront conformément aux règles suivantes :
  - a) Ceux-ci seront gratuits (y compris et, plus spécialement, les frais d'envoi et les coûts de main d'œuvre et matériels) et réalisées dans des délais raisonnables et sans inconvénients pour le consommateur.
  - b) La réparation suspendra le délai légal de réclamation au regard du défaut de conformité à partir du moment où le produit sera remis jusqu'à ce qu'il soit rendu au consommateur. Pendant les 6 mois suivant la livraison du produit réparé, le fabricant sera responsable des défauts de conformité qui ont entraîné la réparation.
  - c) Le remplacement suspendra le délai légal de réclamation au regard du défaut de conformité à partir de l'exercice de l'option de remplacement jusqu'à la date de livraison du nouveau produit. Au produit remplacé, sera appliquée, quoi qu'il en soit, la présomption que les défauts de conformité observés dans les six mois suivant la livraison existaient déjà lors de la livraison du produit.



## **GARANTIE**

Remarques

Vitrines

## SOMMAIRE

INTRODUCTION	1
INFORMATION GÉNÉRALE	2
INSTALLATION	3
RÉGLEMENTATION ET CONTRÔLE	4
CHARGEMENT DES ALIMENTS	5
DÉGIVRAGE DE L'ÉVAPORATEUR	6
MAINTENANCE	7
ENTRETIEN	8
INDICATIONS EN CAS DE PANNE	9
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	10



## SOMMAIRE

Remarques

Vitrines

# INTRODUCTION

1. Indications de sécurité ..... 12

## 1. INTRODUCTION

### 1. INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Dans le contexte du manuel, outre les étiquettes et adhésifs placés sur l'appareil, sont représentées les précautions de sécurité à prendre en compte par l'utilisateur, à l'aide d'avis de danger, avertissements et précautions à prendre, accompagnés du symbole international de danger.

Remplacer les étiquettes ou adhésifs de sécurité présentant des défauts ou illisibles. Ne pas retirer ou occulter l'une des étiquettes ou adhésifs de sécurité.

Suivez ces instructions avec soin.

Ces normes de sécurité, en elles-mêmes, n'éliminent pas les risques qui indiquent:



#### DANGER

**Indique l'existence d'un risque intrinsèque extrême qui pourrait entraîner un risque de mort ou de dommages irréparables si les précautions nécessaires ne sont pas prises.**



#### AVERTISSEMENT

**Indique l'existence d'un risque qui pourrait entraîner un dommage ou la mort si les précautions nécessaires ne sont pas prises.**



#### PRÉCAUTION

**Constitue un rappel des pratiques de sécurité ou insiste sur les pratiques jugées dangereuses et qui pourraient entraîner un dommage personnel, dommage sur l'appareil ou sur l'environnement.**



#### REMARQUE

**Information spéciale pour faciliter la maintenance de l'appareil ou expliquer certaines instructions importantes.**

## INFORMATION GÉNÉRALE

1.Avertissements .....	14
2.Conseils concernant l'élimination de l'emballage et des déchets des appareils usagés .....	15
3.Etiquettes .....	16

## 2. INFORMATION GÉNÉRALE

### 1. AVERTISSEMENTS

**CES AVERTISSEMENTS ONT ÉTÉ FAITS POUR VOTRE SÉCURITÉ. LISEZ-LES AVANT D'INSTALLER OU D'UTILISER CET APPAREIL.**

Gardez le Manuel de l'Utilisateur à portée de toutes les personnes qui seraient appelées à manipuler l'appareil.

Cet appareil ne devra être manipulé que par des personnes adultes. NE permettez EN AUCUN CAS aux enfants de toucher aux contrôles ou de jouer avec l'appareil.

Si l'installation requiert une quelconque installation électrique, celle-ci devra être réalisée par un spécialiste qualifié. Cet appareil est lourd. Prenez toutes les précautions nécessaires lorsque vous le déplacez.

Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas resté bloqué sous l'appareil, ni en contact avec le moteur. Cet appareil devra uniquement être réparé par un Service Technique agréé.

Quoi qu'il en soit, avertissez votre distributeur.

Veillez à ce qu'il y ait toujours une ventilation appropriée et continue ; dans le cas contraire, des dommages pourraient apparaître sur l'appareil ou sur les aliments.

Si, pour une quelconque raison (démballage, transport, réparation...), l'appareil devait être couché, veillez à le faire depuis l'arrière et à ne pas brancher l'appareil au secteur avant au moins 2 ou



3 heures, jusqu'à ce que le liquide réfrigérant reprenne une position correcte. Retirer les plastiques de protection lorsque l'appareil vous est livré et nettoyer-le avec une éponge, lavette, eau tiède et savon neutre. N'utilisez en aucun cas de produits abrasifs, solvants, nettoyeurs pour métaux ou détergents non dilués. Séchez ensuite la totalité de l'appareil avec un chiffon sec et, plus spécialement, les parties en acier inoxydable.

Ces appareils ont été exclusivement conçus pour la conservation des produits alimentaires.

La température intérieure peut être altérée par la température ambiante, l'emplacement de l'appareil et la fréquence d'ouverture des portes. Respectez les recommandations données par les fabricants d'aliments.



#### AVERTISSEMENT

**Avant de nettoyer ou de réparer l'appareil, veillez à ce que celui-ci ne soit pas branché au secteur.**

## 2. CONSEILS POUR L'ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE ET DES DÉCHETS DES APPAREILS USAGÉS



### Conseils pour l'élimination de l'emballage des appareils.

L'emballage protège votre appareil contre les éventuels dommages pendant le transport. Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et peuvent être recyclés ou réutilisés. Contribuez activement à la protection de l'environnement en respectant les modes d'élimination et de récupération des matériaux d'emballage respectueux de l'environnement.

Votre Distributeur ou Administration locale vous informera avec plaisir sur les voies et possibilités les plus efficaces et actuelles en matière d'élimination respectueuse avec l'environnement de ce type de matériaux.



### Élimination des appareils usagés.

Les appareils usagés incorporent des matériaux de valeur qui peuvent être récupérés en remettant ces derniers à un Centre Officiel de collecte ou de Récupération des matériaux recyclables.



Cet appareil est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques identifiés comme (Résidus des appareils électriques et électroniques). La directive fournit le cadre général à cet égard au sein de l'Union européenne pour le retrait et la réutilisation des résidus des appareils électriques et électroniques.

Tous les appareils frigorifiques contiennent des gaz isolants et réfrigérants qui requièrent un traitement et une élimination spécifiques. Veillez à ce que les

## 2. INFORMATION GÉNÉRALE

tuyauteries du circuit de refroidissement de votre appareil n'aient subi aucun dommage ou ne présentent aucun défaut avant de le remettre au Centre Officiel de collecte correspondant.



### PRÉCAUTION

**Avant de vous défaire de votre appareil usagé:**

- 1. Retirer la prise de l'appareil de la prise de courant du secteur.**
- 2. Couper le câble de connexion de l'appareil et le retirer avec la prise.**

## 2. INFORMATION GÉNÉRALE

### 3. ÉTIQUETTES

Nous vous présentons ci-après les étiquettes utilisées sur les appareils et qui fournissent les informations suivantes:

Cette étiquette nous indique les caractéristiques techniques de l'appareil.

infrico		REFRIGERADOR		EV360PT		CE	
REFRIGERANTE		ESPUJANTE	CARGA	CLASE			
REFRIGERANT		ESPUJANTE	LOAD	CLASS			
REFRIGERANTE	134a	ESPUJANTE	360	CLASE	N		
TENSION	220 V	FRECUENCIA	50 Hz				
VOLTAGE	220 V	FREQUENCY	50 Hz				
POTENCIA	426 W	INTENSIDAD	2.8 A				
POWER	426 W	INTENSITY	2.8 A				
ANTI-HEHO	W	CONSUMO ENERGIA	2.1 kWh /24h				
ANTI-FUME	W	ENERGY CONSUMPTION	2.1 kWh /24h				
BANDEJA EVAPORATIVA	W	LAMPARAS	36 W				
EVAPORATION TRAY	W	LIGHT BULB	36 W				
VOLUMEN BRUTO	830 l	RESISTENCIA DESCARGA	W				
GROSS VOLUMEN	830 l	DEFROSTING RESISTANCE	kg /h				
VOLUMEN ÚTIL	328 l	PODER DE CONGELACION	kg /h				
USEFUL VOLUMEN	328 l	FROSTING POWER	kg /h				

Cette étiquette nous indique la marche à suivre en matière d'entretien extérieur de l'appareil.

<p><b>DISTINGUIDO USUARIO:</b> ELIMINE EL PLÁSTICO PROTECTOR A LA MAYOR BREVEDAD POSIBLE PARA UNA BUENA CONSERVACIÓN DEL ACERO. SI QUEDASEREN RESTOS DE ADHESIVO, ELIMINELOS CON ALCOHOL. LIMPIE TODO EL APARATO CON AGUA Y JABÓN NEUTRO, SECÁNDOLO DESPUÉS.</p> <p><b>CHER USAGER:</b> Veuillez retirer le film protecteur dès que possible pour permettre une meilleure conservation de l'acier. Éliminez les éventuels résidus de colle avec de l'alcool. À broiler, nettoyez l'appareil avec de l'eau et un savon neutre. Puis séchez.</p> <p><b>DISTINGUISHED USER:</b> ELIMINATE THE PLASTIC PROTECTIVE TO THE GREATER POSSIBLE BRIEFNESS FOR A GOOD CONSERVATION OF THE STEEL. IF EXIST ADHESIVE REMAINS, ELIMINATE THEM WITH ALCOHOL. CLEAN ALL THE APPLIANCE WITH WATER AND NEUTRAL SOAP, DRYING IT AFTER.</p>
---

Cette étiquette nous indique les précautions à prendre par rapport au secteur, avant toute manipulation de l'appareil.



Cette étiquette située sur le câble d'alimentation nous met en garde contre le risque électrique inhérent à l'appareil.



## INSTALLATION

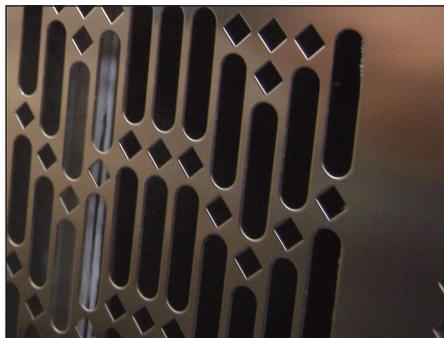
1.Emplacement de l'appareil .....	18
2.Connexion électrique .....	18
3.Tableau de commandes .....	19
4.Mise en marche .....	40

### 3. INSTALLATION

#### 1.EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Eviter les sources directes de chaleur.

Ne jamais recouvrir les grilles de ventilation de l'unité de condensation.



Veillez à ce que l'appareil soit correctement nivelé en ajustant les embouts. Vous éviterez ainsi les vibrations et les nuisances sonores.

Ne jamais commencer à charger l'appareil avant d'avoir atteint la température de travail.

#### 2.CONNEXION ÉLECTRIQUE

Avant de brancher la fiche de la prise de courant, assurez-vous que la tension et la fréquence indiquées sur les « caractéristiques techniques » de votre appareil correspondent à celles de l'installation domestique.

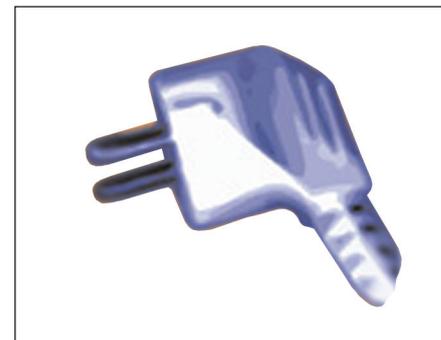
Si le câble d'alimentation de votre appareil est endommagé, vous devez le remplacer par le câble d'alimentation spécial type H05 VV-F ou H05 VH2 -F.

Il est indispensable de brancher votre appareil à une prise de courant conforme. Pour cela, la fiche sera équipée du contact correspondant. Si la prise de courant de l'installation domestique n'est pas équipée d'une prise de terre, branchez l'appareil à une installation de terre à part et conforme aux normes en vigueur.



#### REMARQUE

**Le fabricant décline toute responsabilité si ces normes ne sont pas respectées.**



#### AVERTISSEMENT

**Si le câble d'alimentation de votre appareil est endommagé, vous devez le remplacer par le câble d'alimentation spécial type H05 W-F o H05 WH2-F. Cette opération doit être réalisée par le fabricant, son service technique ou un personnel agréé afin d'éviter tous risques ou danger.**

### 3. TABLEAU DE COMMANDES

Lors de l'acquisition de votre appareil, vous pouvez choisir si celui-ci sera équipé de l'un des tableaux de commande suivants en fonction du modèle:

#### DIXELL



Pour visualiser ou modifier le set point.



Appuyer sur la touche pendant 3 secondes lorsque s'affiche la température maxi et mini, celles-ci seront effacées.



Permet de visualiser la température maxi stockée : en mode programmation comme en mode "Menu de Fonctions" permet, de parcourir les codes des paramètres ou d'augmenter la valeur de variable sélectionnée.

Permet de visualiser la température mini stockée : en mode programmation comme en mode "Menu de Fonctions" permet de parcourir les codes des paramètres ou de réduire la valeur de variable sélectionnée.



Est utilisé pour procéder au dégivrage manuel.



Allume et éteint le voyant.



Allume et éteint l'appareil.

#### COMBINAISONS DE TOUCHES (Appuyer simultanément)



+



Bloque et débloque le clavier.

Il existe des combinaisons de touches permettant d'entrer et de sortir du mode de programmation. Cette option ne doit être utilisée que par le personnel agréé du Service Technique.

#### 1. COMMENT VOIR LA DURÉE DE L'ALARME (TEMPÉRATURE MAXI-MINI) :

Pour voir le type d'alarme, la température maxi-mini et la durée de celle-ci, suivez les étapes suivantes:



1. Appuyer puis relâcher l'une des deux touches.



2. Le message "HAL" s'affichera pour l'alarme haute température, suivi de la température maximale. Le message "LAL" s'affichera pour l'alarme basse température, suivi de la température minimale.

On voit par conséquent le message "tIM" (Time) suivi de la durée en h/mm.



#### REMARQUE

La durée sera représentée comme durée partielle dans l'hypothèse où l'alarme serait toujours en cours.

## 2. ANNULATION ALARME MÉMORISÉE OU EN COURS:

Lorsque la durée de l'alarme s'affiche, suivez la procédure suivante :



1. Appuyez sur la touche SET.
2. L'étiquette "rST" apparaîtra et se mettra à clignoter au bout de 2 secondes en indiquant que les valeurs ont été effacées.

## 3. COMMENT VOIR ET MODIFIER LE SET POINT:



1. Appuyer puis relâcher le touche SET : vous pourrez visualiser la valeur de Set point.

2. Le LED SET se mettra à clignoter.



3. Pour modifier la valeur du Set point, appuyer d'une l'une des deux touches ; vous avez 10 secondes.



4. Pour mémoriser la nouvelle valeur du set point, appuyer sur la touche SET de nouveau ou attendre 10 secondes.

## 4. COMMENT DÉMARRER UN DÉGIVRAGE MANUEL:



1. Appuyer sur la touche DEF pendant plus de 2 secondes et le dégivrage manuel débutera ; à condition que la température de l'évaporateur soit inférieure à la température finale programmée de dégivrage.

## 5. COMMENT VERROUILLER LE CLAVIER:



1. Appuyer en même temps sur les deux touches pendant plus de 3 secondes.
2. L'étiquette "POF" s'affichera et le clavier sera verrouillé. Vous ne verrez alors que le point du set point, les températures Max ou Min stockées, allumer et éteindre le voyant, la sortie auxiliaire et l'appareil.

## DÉBLOCAGE DE L'APPAREIL :

Appuyer simultanément sur les touches et pendant plus de 3 secondes. L'étiquette "PON" s'affichera et le clavier sera déverrouillé

## 6. FONCTION ON/OFF :



Si l'on appuie sur les touches ON/OFF, l'étiquette "OFF" apparaîtra pendant 5 secondes et le Led ON/OFF s'allumera.

Pendant l'état OFF, tous les relais seront éteints et les ajustements bloqués ; si l'instrument est branché à un système de supervision, les données et les alarmes ne seront pas enregistrées.



## REMARQUE

**Pendant l'état OFF, le bouton de lumière sera actif.**

#### AFFICHAGES SUR LE DISPLAY :

LED	MODE	Fonction
	ALLUMÉ	Compresseur sous tension.
	CLIGNOTANT	Mode programmation (clignote en plus du LED  ). Cycle anti-cycle de compresseur actif.
	ALLUMÉ	Ventilateur sous tension.
	CLIGNOTANT	Programming Phase (clignote en plus du LED  ).
	ALLUMÉ	Dégivrage habilité.
	CLIGNOTANT	Temps de drainage.
	ALLUMÉ	Cycle de congélation rapide habilité.
	ALLUMÉ	Signal d'ALARME.
	ALLUMÉ	Voyants allumés.

**SIGNAUX D'ALARME:**

Message	Cause	Sortie	Solution
"P1"	Défaillance sonde thermostatique	Relais Alarme ON ; Relais Compresseur conformément aux paramètres "Con" et "COF"	Avertir le Service Technique.
"P2"	Défaillance sonde évaporateur	Relais Alarme ON ; Autres sorties sans changements	Avertir le Service Technique.
"HA"	Alarme température maxi	Relais Alarme ON ; Autres sorties sans changements	Porte éventuellement ouverte, sinon avertir le Service Technique.
"LA"	Alarme température mini	Relais Alarme ON ; Autres sorties sans changements	Vérifier si le compresseur s'arrête sinon avertir le Service Technique.
"EE"	Erreur de données ou mémoire	Relais Alarme ON ; Autres sorties sans changements	Changer le thermostat. Avertir le Service Technique.

**Remise à zéro de l'alarme via clavier :**

Se réfère à l'alarme **"EE"**. La remise à zéro se fait en appuyant sur une touche avec la condition d'alarme, vous verrez s'afficher sur le display **"rES"** pendant 3 secondes et l'appareil reviendra à son état normal.

**Alarmes :**

L'alarme de sonde **"P1"** et **"P2"** se déclenche quelques secondes après la défaillance de la sonde ; et revient à son fonctionnement normal quelques secondes après la correction de la défaillance. Vérifier les connexions de la sonde avant de la remplacer. Les alarmes de températures **"HA"** et **"LA"** cesseront automatiquement lorsque le thermostat reviendra aux valeurs normales d'utilisation ou au démarrage d'un cycle de dégivrage.

#### DIXELL XW271L



Affiche ou modifie le set point.



Permet de voir la température maximale stockée ; en mode programmation, il augmente les valeurs des paramètres ou avance sur la liste. Si l'on appuie pendant plus de 3 secondes, un cycle continu est initié.



Permet de voir la température minimale stockée.



Permet de démarrer un dégivrage manuel en appuyant plus de 3 secondes.



Allume et éteint la lumière de l'unité.



Active et désactive la fonction économie d'énergie.



Active et désactive manuellement la résistance antibuée.



Met sous et hors tension l'unité.

#### COMBINAISONS DE TOUCHES (Appuyer simultanément)



+



Bloque et débloque le clavier.

Il existe des combinaisons de touches permettant d'entrer et de sortir du mode de programmation. Cette option ne doit être utilisée que par le personnel agréé du Service Technique.

#### 1. COMMENT VOIR LA TEMPÉRATURE MINIMALE ATTEINTE:



1. Appuyer sur et relâcher la touche.
2. Le message "Lo" s'affichera et la température minimale stockée apparaîtra.
3. En appuyant sur la touche ou en attendant 5 secondes, l'affichage normal réapparaîtra.

#### 2. COMMENT VOIR LA TEMPÉRATURE MAXIMALE ATTEINTE:



1. Appuyer sur et relâcher la touche.
2. Le message "Hi" s'affichera et la température maximale stockée apparaîtra.
3. En appuyant sur la touche ou en attendant 5 secondes, l'affichage normal réapparaîtra.

#### 3. COMMENT REMETTRE A ZERO LES TEMPERATURES MAXIMALE ET MINIMALE ENREGISTREES :



Pour remettre à zéro la température stockée lorsque les températures minimale et maximale s'affichent:

1. Appuyez sur la touche SET pendant plus de 3 secondes jusqu'à ce que l'étiquette "rST" clignote 3 fois.

#### 4. COMMENT VOIR LE SET POINT:



1. Appuyez sur la touche SET et relâchez : vous pourrez voir la valeur du Set Point.
2. Le voyant SET clignotera.
3. Appuyez sur la touche SET ou attendez 15 secondes pour que s'affiche de nouveau la température de la chambre.

#### 5. MODIFIER LE SET POINT:



1. Appuyez sur la touche SET et relâchez : vous pourrez voir la valeur du Set Point.



2. Le voyant SET clignotera.
3. Pour modifier la valeur du Set point, appuyez sur l'une des deux touches pendant 10 secondes.



4. Pour mémoriser la nouvelle valeur du set point, appuyez de nouveau sur la touche SET ou attendez 15 secondes pour quitter la programmation.

#### 6. COMMENT DÉMARRER UN DÉGIVRAGE MANUEL:



1. Appuyez sur la touche pendant plus de 2 secondes et le dégivrage manuel démarrera ; à condition que la température de l'évaporateur soit inférieure à la température finale de dégivrage programmée.

#### 7. COMMENT BLOQUER LE CLAVIER:



1. Appuyez sur les deux touches en même temps pendant quelques secondes.
2. L'étiquette "POF" s'affichera en clignotant et le clavier sera bloqué. On ne pourra voir que le point du set point, les températures maximale et minimale stockées.

#### DÉBLOCAGE DE L'APPAREIL:

Si l'on appuie sur les mêmes touches pendant quelques secondes, l'étiquette "PON" s'affichera en clignotant et le clavier sera débloqué.

## 8. FONCTION ON/OFF :



1. Si l'on appuie sur les touches ON/OFF, l'étiquette "OFF" apparaîtra pendant 5 secondes et le Led ON/OFF s'allumera.
2. Pendant l'état OFF, tous les relais seront éteints et les ajustements bloqués ; si l'instrument est branché à un système de supervision, les données et les alarmes ne seront pas enregistrées.

**REMARQUE**

Pendant l'état OFF, le bouton de lumière sera actif.

## AFFICHAGES SUR LE DISPLAY :

LED	MODE	Fonction
	ALLUMÉ	Compresseur sous tension.
	CLIGNOTANT	Mode programmation (clignote en plus du LED  ). Cycle anti-cycle de compresseur actif.
	ALLUMÉ	Ventilateur sous tension.
	CLIGNOTANT	Programming Phase (clignote en plus du LED  ).
	ALLUMÉ	Dégivrage habilité.
	CLIGNOTANT	Temps de drainage.
	ALLUMÉ	Cycle de congélation rapide habilité.
	ALLUMÉ	Signal d'ALARME.
	ALLUMÉ	Résistance antibuée activée.

### 3. INSTALLATION

Vitrines

#### SIGNAUX D'ALARME:

Message	Cause	Sortie	Solution
"P1"	Défaillance sonde thermostatique	Relais Compresseur conformément aux paramètres "CON" et "COF"	Avertir le Service Technique.
"P2"	Défaillance sonde évaporateur	Autres sorties sans changements	Avertir le Service Technique.
"P3"	Défaillance sonde anti-buée	Autres sorties sans changements	Avertir le Service Technique.
"HA"	Alarme température maximale	Autres sorties sans changements	Possible porte ouverte, dans le cas contraire, avertissez le service technique.
"LA"	Alarme température minimale	Autres sorties sans changements	Vérifier si le compresseur s'arrête, dans le cas contraire, avertissez le service technique.
"EE"	Erreur de données ou mémoire	Autres sorties sans changements	Changer le thermostat. Avertissez le Service Technique.
"dA"	Alarme porte ouverte	Autres sorties sans changements	Possible porte ouverte, dans le cas contraire, avertissez le service technique.
"EAL"	Alarme entrée numérique	Autres sorties sans changements	Redémarrer. Avertissez le Service Technique.
"BAL"	Alarme de blocage entrée numérique	Sortie de réglage activée	Redémarrer. Avertissez le Service Technique.
"PAL"	Alarme de pressostat entrée numérique	Sortie de réglage activée	Redémarrer. Avertissez le Service Technique.

### Remise à zéro de l'alarme via clavier:

Se réfère à l'alarme **"EE"**. La remise à zéro se fait en appuyant sur une touche avec la condition d'alarme, vous verrez s'afficher sur le display **"rES"** pendant 3 secondes et l'appareil reviendra à son état normal.

### Alarmes:

L'alarme de sonde **"P1"**, **"P2"** et **"P3"** est déclenchée 10 secondes après le début de la panne sur la sonde ; et reprend son fonctionnement normal environ 10 secondes après le réglage de la panne. Vérifiez les connexions de la sonde avant de la changer.

Les alarmes de températures **"HA"** et **"LA"** cesseront automatiquement lorsque le thermostat reviendra aux valeurs normales de fonctionnement, lorsqu'un dégivrage est lancé ou que la porte est ouverte.

L'alarme porte ouverte **"dA"** cessera automatiquement lorsque la porte aura été fermée.

Les alarmes d'entrée numérique **"EAL"** et **"BAL"** cesseront automatiquement lorsque l'entrée aura été désactivée.

L'alarme d'entrée numérique configurée comme pressostat **"PAL"** cessera automatiquement lorsque l'on redémarrera manuellement l'appareil.

#### DIXELL XR40C



Affiche le set point.



Permet de voir la température maximale stockée ; en mode programmation, il baisse les valeurs des paramètres ou avance sur la liste.



Permet de voir la température minimale stockée ; en mode programmation, il augmente les valeurs des paramètres ou avance sur la liste.



Permet de démarrer un dégivrage manuel.

### COMBINAISONS DE TOUCHES (Appuyer simultanément)



Bloque et débloque le clavier.

Il existe des combinaisons de touches permettant d'entrer et de sortir du mode de programmation. Cette option ne doit être utilisée que par le personnel agréé du Service Technique.

#### 1. COMMENT VOIR LA TEMPÉRATURE MINIMALE ATTEINTE:

-  1. Appuyer sur et relâcher la touche.
2. Le message "Lo" s'affichera et la température minimale stockée apparaîtra.
3. En appuyant sur la touche ou en attendant 5 secondes, l'affichage normal réapparaîtra.

#### 2. COMMENT VOIR LA TEMPÉRATURE MAXIMALE ATTEINTE:

-  1. Appuyer sur et relâcher la touche.
2. Le message "Hi" s'affichera et la température maximale stockée apparaîtra.
3. En appuyant sur la touche ou en attendant 5 secondes, l'affichage normal réapparaîtra.

#### 3. COMMENT REMETTRE A ZERO LES TEMPERATURES MAXIMALE ET MINIMALE ENREGISTREES :

**SET** Pour remettre à zéro la température stockée lorsque les températures minimale et maximale s'affichent:

1. Appuyez sur la touche SET pendant plus de 3 secondes jusqu'à ce que l'étiquette "rST" clignote.

#### 4. COMMENT VOIR LE SET POINT:

- SET**
1. Appuyez sur la touche SET et relâchez : vous pourrez voir la valeur du Set Point.
  2. Appuyez sur la touche SET ou attendez 5 secondes pour que s'affiche de nouveau la température de la chambre.

#### 5. MODIFIER LE SET POINT:

- SET**
1. Appuyez sur la touche SET pendant plus de 2 s pour changer la valeur du Set Point.
  2. La valeur du Set Point s'affichera et le LED  se mettra à clignoter.
  3. Pour changer la valeur du Set point appuyez sur l'une des deux touches, vous avez 10 secondes.
  4. Pour mémoriser la nouvelle valeur du Set point appuyez de nouveau sur la touche SET ou attendez 10 secondes.

#### 6. COMMENT DÉMARRER UN DÉGIVRAGE MANUEL:

- 
1. Appuyez sur la touche pendant plus de 2 secondes et le dégivrage manuel démarra.

#### 7. CHANGEMENT DE VALEUR DE PARAMÈTRES:



1. Entrez en mode programmation en appuyant sur la touche Set et Bas pendant 3 secondes (les Leds  et  clignoteront).
2. Sélectionnez le paramètre requis.
3. Appuyez sur la touche SET pour afficher la valeur (le LED  clignotera).
4. Utilisez les touches HAUT et BAS pour changer la valeur.
5. Appuyez sur la touche SET pour stocker la nouvelle valeur et passer au paramètre suivant.
6. Pour sortir, appuyez sur les touches SET + BAS ou attendez 15 secondes sans toucher le clavier.



#### REMARQUE :

La nouvelle valeur est également stockée au bout de 15 secondes.

### 8. COMMENT BLOQUER LE CLAVIER:



1. Appuyez sur les deux touches en même temps pendant plus de 3 secondes.
2. L'étiquette "POF" s'affichera en clignotant et le clavier sera bloqué. On ne pourra voir que le point du set point, les températures maximale et minimale stockées.

#### **DÉBLOCAGE DE L'APPAREIL:**

Si l'on appuie sur les mêmes touches pendant plus de 3 secondes. L'étiquette "PON" s'affichera et le clavier sera débloqué..

### 9. CYCLE CONTINU:



1. Lorsque le dégivrage n'est pas activé, cela peut se faire ;
2. Appuyez sur cette touche pendant plus de 3 secondes.
3. Le compresseur fonctionnera pendant le temps sélectionné sur le paramètre CCT.
4. Le cycle peut être stoppé en appuyant sur la touche pendant plus de 3 secondes.

#### AFFICHAGES SUR LE DISPLAY :

LED	MODE	Fonction
	ALLUMÉ	Compresseur en marche.
	CLIGNOTANT	Cycle anti-cycle de compresseur actif.
	ALLUMÉ	Dégivrage habilité.
	CLIGNOTANT	Temps de drainage.
	ALLUMÉ	Signal d'ALARME.

**SIGNAUX D'ALARME:**

Message	Cause	Sortie
"P1"	Défaillance de la sonde	Compresseur en marche avec les paramètres "Con" et "CoF".
"P2"	Défaillance de la sonde évaporateur	Fin de dégivrage par temps.
"HA"	Alarme température maximale	Les sorties ne changent pas.
"LA"	Alarme température minimale	Les sorties ne changent pas.
"EE"	Défaillance des données ou mémoire	

**Remise à zéro de l'alarme via clavier:**

Se réfère à l'alarme "EE". La remise à zéro se fait en appuyant sur une touche avec la condition d'alarme, vous verrez s'afficher sur le display "RES" pendant 3 secondes et l'appareil reviendra à son état normal.

**Alarmes:**

L'alarme de sonde "P1" et "P2" se déclenche quelques secondes après la défaillance de la sonde ; et revient à son fonctionnement normal quelques secondes après la correction de la défaillance. Vérifier les connexions de la sonde avant de la remplacer.

Les alarmes de températures "HA" et "LA" cesseront automatiquement lorsque le thermostat reviendra aux valeurs normales d'utilisation ou au démarrage d'un cycle de dégivrage.

#### CAREL PJ32K



En appuyant pendant 1 seconde, le set point s'affiche ; en mode confirmation, celui-ci sert à sélectionner ou confirmer des paramètres. S'il existe un vibreur, grâce à cette touche, vous pourrez le mettre en sourdine.



Permet d'habiliter/déshabiliter le cycle continu ; en mode programmation, il augmente les valeurs des paramètres ou avance sur la liste.



Permet de démarrer un dégivrage manuel si toutes les conditions sont réunies ; en mode programmation, il augmente les valeurs des paramètres ou avance sur la liste.

### 1. DISPLAY:

Dans des conditions normales, il affiche la valeur de la température mesurée grâce à la sonde de réglage.

Si l'alarme a été activée, le code correspondant s'affiche.

### 2. INDICATION SUR LE DISPLAY:

Il existe trois boutons avec rétroéclairage par LED qui indiquent l'état de l'instrument. Lorsque l'un d'entre eux clignote, cela signifie que la fonction est retardée en raison d'une routine temporisée.



Indique la présence d'alarmes.



Indique que le compresseur est en marche.



Indique qu'un cycle de dégivrage est en cours.

### 3. COMMENT VOIR LE SET POINT:



1. Appuyez sur la touche SET pendant une seconde pour voir la valeur du Set Point.

### 4. MODIFIER LE SET POINT:



1. Appuyez sur la touche SET pendant plus d'une seconde pour voir la valeur du Set Point.



2. Au bout de 2 secondes, la valeur du Set point clignotera.
3. Pour augmenter la valeur du Set point, appuyez sur la touche UP.



4. Pour baisser la valeur du Set point, appuyez sur la touche DOWN.

5. Pour mémoriser la nouvelle valeur du set point, appuyez de nouveau sur la touche SET.

### 5. COMMENT DÉMARRER UN DÉGIVRAGE MANUEL:



Bien que le cycle de dégivrage soit automatique, on peut forcer un cycle :

1. Appuyez sur la touche pendant plus de 5 secondes et le dégivrage manuel démarra.
2. Le dégivrage ne démarra que si toutes les conditions sont réunies.

### 6. COMMENT METTRE LE VIBREUR EN SOURDINE:



Si votre unité dispose d'un vibreur :

1. Appuyez sur la touche MUTE pour mettre le vibreur en sourdine.
2. Le code d'alarme sera sous tension tant que la condition d'alarme persistera.

#### 7. COMMENT DÉMARRER UN CYCLE CONTINU:



1. Appuyez pendant plus de 5 secondes sur cette touche pour habilitier/déshabiter le cycle continu des compresseurs.
2. Le compresseur fonctionnera pendant le temps sélectionné dans les paramètres.
3. Le led du bouton s'allumera en fonction des cycles d'activation du compresseur.

#### 8. ENTRER EN MODE PROGRAMMATION:



1. Entrez en mode programmation en appuyant sur la touche Set pendant plus de 5 secondes ; en cas d'alarme, pensez d'abord à mettre en sourdine le vibreur.
2. Après le Set Point, PS s'affiche.
3. Pour sortir sans modifier aucun des paramètres, n'appuyez sur aucune touche pendant au moins 60 secondes.

#### 9. MODIFICATION DES PARAMÈTRES EN MODE PROGRAMMATION:



1. Appuyez sur les touches UP et DOWN pour sélectionner le paramètre souhaité.
2. Appuyez sur la touche SET pour afficher la valeur du paramètre.
3. Utilisez les touches UP et DOWN pour modifier la valeur.
4. Appuyez sur la touche SET pour stocker la nouvelle valeur et en afficher le code.
5. Pour répéter ce même processus, revenez au point 1, pour SORTIR appuyez de nouveau sur la touche SET.



#### REMARQUE

**Pour les paramètres temporisés, vous devrez allumer et éteindre le contrôle pour garder les changements.**

#### RESET Control:

Rétablir les valeurs par défaut. Se réfère à l'alarme "EE".

1. Stopper le contrôle.
2. Pendant l'allumage du contrôle, ap

puyez sur les touches  + .

3. Le code "-CF" s'affichera.
4. Après quelques secondes, le RESET commence.
5. Changer de nouveau les paramètres nécessaires.

**SIGNAUX D'ALARME:**

Message	Cause	Sortie
"E0" clignote	Sonde de réglage défectueuse	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La sonde n'est pas compatible avec le contrôle.</li> <li>• Le câble de la sonde est coupé ou en court circuit.</li> <li>• Capteur défectueux : extraire la sonde et vérifier la résistance.</li> </ul>
"E1" clignote	Sonde évaporateur défectueuse	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La sonde n'est pas compatible avec le contrôle.</li> <li>• Le câble de la sonde est coupé ou en court circuit.</li> <li>• Capteur défectueux : extraire la sonde et vérifier la résistance.</li> </ul>
"IA" clignote	Alarme externe immédiate	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier l'entrée externe.</li> </ul>
"LO" clignote	Alarme température basse	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le paramètre AL.</li> <li>• L'alarme disparaît lorsque la température monte.</li> </ul>
"HI" clignote	Alarme température élevée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le paramètre AL.</li> <li>• L'alarme disparaît lorsque la température monte.</li> </ul>
"Ed" clignote	Fin du cycle de dégivrage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier les paramètres dT et dP.</li> <li>• Vérifier si le dégivrage se fait correctement.</li> </ul>
"dF" clignote	Dégivrage actuellement actif	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il ne s'agit pas d'une alarme, indiquer dégivrage actif.</li> </ul>
"EE" clignote	Défaillance dans la capture des données	<ul style="list-style-type: none"> <li>• RESET control.</li> </ul>

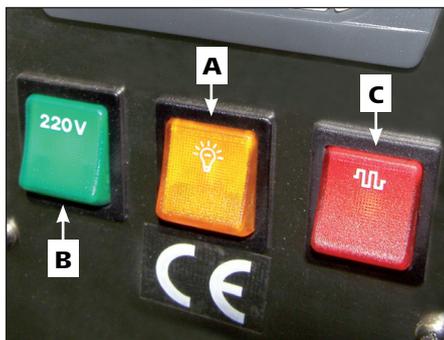
### 3. INSTALLATION

#### 4. MISE EN MARCHÉ

Vitrines

#### Mise en marche : (Mod. XR40C, PJ32k)

Reliez l'appareil au secteur.  
Appuyez sur l'interrupteur d'éclairage intérieur (A). L'interrupteur s'allumera et l'éclairage intérieur de l'appareil sera mis sous tension.



Connecter l'interrupteur de mise en marche ON/OFF (B). L'interrupteur s'allumera et l'on entendra le démarrage du moteur avec 1 minute de retard.

#### (Mod. XW20LS, XW271L)

Reliez l'appareil au secteur.  
Appuyez sur l'interrupteur d'éclairage intérieur (A) et vérifiez qu'il fonctionne correctement.



Connecter l'interrupteur de mise en marche ON/OFF (B). L'interrupteur s'allumera et l'on entendra le démarrage du moteur avec 1 minute de retard.

En fonction du modèle de contrôleur installé, l'appareil peut être muni d'un interrupteur antibuée (C) destiné à éliminer la vapeur accumulée à l'intérieur des vitrines.



#### REMARQUE

Certains modèles disposent d'un dispositif antibuée avec interrupteur indépendant. Connectez-le pour vérifier qu'il fonctionne correctement.

## RÉGLAGE ET CONTRÔLE

1. Réglage de la température ..... 42

## 4. RÉGLAGE ET CONTRÔLE

### 1. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Le réglage de la température se fait par contrôleur électronique (selon le modèle), celui-ci permettant de régler la température à l'intérieur de l'appareil en fonction des conditions externes d'utilisation. La température ambiante de fonctionnement de cet appareil est la suivante : +16°C à +32°C (Classe N).

#### Contrôleur électronique :

Le réglage de la température se fait :

1. En appuyant sur la touche  pendant 5 secondes. La température de coupure actuelle s'affichera.
2. Appuyer sur  ou  (selon le modèle) pour augmenter cette température de coupure ou appuyer sur  ou  (selon le modèle) pour la baisser sur l'échelle de températures déterminées.
3. Appuyer de nouveau sur la touche  pour mémoriser la nouvelle température de coupure.



## CHARGEMENT DES ALIMENTS

1.Chargement des aliments .....	44
2.Thermomètre.....	44

## 5. CHARGEMENT DES ALIMENTS

### 1. CHARGEMENT DES ALIMENTS

Avant de mettre des aliments dans l'appareil, on devra le laisser vide et en fonctionnement jusqu'à ce la température de travail soit atteinte. Après quoi, on pourra charger l'appareil.

Lors du chargement des aliments, laisser un espace suffisant pour permettre la circulation de l'air.

Ne permettre en aucun cas que les aliments empêchent de fermer la porte.



#### REMARQUE

**Ne permettre en aucun cas que les aliments chargés dans l'appareil empêchent de fermer correctement la porte. Une fermeture incorrecte de la porte entraînerait un fonctionnement incorrect de l'appareil.**

Ne pas introduire d'aliments chauds dans l'appareil.

Les aliments ou boissons qui dégagent des odeurs peuvent altérer le goût et l'odeur des autres aliments, il est préférable de les mettre dans des récipients hermétiques.

Pour plus d'informations, suivre les instructions fournies dans les livres de cuisine et les emballages des aliments.

Ne pas laisser d'aliments à l'intérieur de l'appareil lorsque celui-ci va être éteint, en cas de coupure de courant ou de défaillance de l'appareil.

Si l'appareil va être à l'arrêt pendant des périodes prolongées, veiller à ce qu'il soit hors tension, vide, propre et avec les portes entrouvertes.



#### PRÉCAUTION

**Les portes des vitrines doivent toujours être montées pendant le fonctionnement de l'appareil.**

### 2. THERMOMÈTRE

Les informations concernant la température à laquelle se trouvent les aliments à l'intérieur de l'appareil sont visibles de l'extérieur grâce au thermomètre situé à l'intérieur de la vitrine.



## DÉGIVRAGE DE L'ÉVAPORATEUR

- 1. Dégivrage de l'évaporateur ..... 46
- 2. Collecte de l'eau de l'évaporateur ..... 46
- 3. Entretien général de l'appareil..... 46

## 6. DÉGIVRAGE DE L'ÉVAPORATEUR

### 1. DÉGIVRAGE DE L'ÉVAPORATEUR

Le dégivrage de l'évaporateur doit être fait de manière périodique afin d'éliminer le givre des parois.

En fonction du modèle, le dégivrage peut être fait soit manuellement soit automatiquement.

#### Dégivrage manuel:

Ce dégivrage se fait en débranchant l'appareil du courant électrique. Ce processus devra être fait tous les cinq jours.

#### Dégivrage automatique:

Les appareils équipés de ce type de dégivrage ne requièrent aucune manipulation pour la réalisation de cette opération. On peut forcer l'appareil à procéder à un dégivrage hors programme automatique en appuyant sur une touche du contrôleur.

### 2. COLLECTE DE L'EAU DE L'ÉVAPORATEUR

Tous les appareils sont équipés pour être reliés au réseau de sortie d'eau.

Nos appareils incluent un plateau d'évaporation équipé de résistance sur plaque adhésive dans la partie inférieure. De cette manière, l'eau du dégivrage s'évapore et le plateau ne requiert aucun entretien.

### 3. ENTRETIEN GÉNÉRAL DE L'APPAREIL

Pour réaliser les travaux d'entretien, veiller à toujours débrancher l'appareil du secteur.

Nettoyer l'appareil avec une éponge, lavette, eau tiède et savon neutre.

N'utilisez en aucun cas de produits abrasifs, solvants, nettoyeurs pour métaux ou détergents non dilués.

Séchez ensuite la totalité de l'appareil avec un chiffon sec et, plus spécialement, les parties en acier inoxydable. Ne pas oublier de retirer le plastique de protection et les résidus d'adhésif sur l'acier.



#### AVERTISSEMENT

**Avant de nettoyer ou réparer l'appareil, veiller à ce qu'il soit débranché.**



Pour l'entretien des pans de la vitrine, ceux-ci peuvent être démontés tout simplement en les retirant des rails.

Lorsque ceux-ci sont montés de nouveau sur les rails, assurez-vous que les pans sont parfaitement insérés dans les rails, car si ce n'était pas le cas, ceux-ci pourraient tomber et entraîner de graves dommages aussi bien matériels que personnels.



#### AVERTISSEMENT

**Pour le montage des pans de vitrine, assurez-vous que ceux-ci sont parfaitement insérés dans les rails, car si ce n'était pas le cas, ceux-ci pourraient tomber et entraîner de graves dommages aussi bien matériels que personnels.**

## 6. DÉGIVRAGE DE L'ÉVAPORATEUR

Vitrines

## MAINTENANCE

1. Entretien de l'unité de condensation.....	50
2. Remplacement des lampes d'éclairage .....	51

## 7. MAINTENANCE

### 1. ENTRETIEN DE L'UNITÉ DE CONDENSATION

L'unité de condensation doit toujours être dégagée de corps étrangers et il est conseillé de la nettoyer périodiquement. On évitera ainsi un fonctionnement incorrect et une hausse de la consommation d'électricité.

Pour cet entretien de l'unité de condensation, nous vous conseillons d'utiliser une brosse à poil dur mais jamais en acier.



#### AVERTISSEMENT

**Avant de nettoyer ou réparer l'appareil, veiller à ce qu'il soit débranché.**



#### Grille inférieure

Pour extraire la grille inférieure de l'appareil, afin de procéder à l'entretien de l'unité de condensation, suivez les étapes suivantes :

1. Localiser les vis de fixation de la grille

inférieure.

2. Desserrer les vis à l'aide d'un tournevis.
3. Puis, ouvrir la grille inférieure

Pour remettre la grille inférieure de l'appareil, suivre le procédé décrit mais en sens inverse.



## 2. REMPLACEMENT DES LAMPES D'ÉCLAIRAGE

1. Débrancher du secteur.
2. Retirer l'écran de protection en polycarbonate en dévissant et retirant les vis de fixation ; puis appuyer avec les doigts sur les extrémités et tirer vers l'extérieur.



3. Faire tourner d'un quart de tour le tube fluorescent jusqu'au "clic" de libération qui dégage les fixations.



4. Extraire le tube et le remplacer par un autre de caractéristiques identiques.  
La puissance est spécifiée sur l'écran où est situé le tube et sur la plaque de caractéristiques du meuble.

### Pour remplacer le nouveau tube:

1. Introduire le tube avec les broches alignées sur les supports.
2. Faire tourner le tube jusqu'au "clic" d'enclenchement.
3. Remettre la protection en polycarbonate.
4. Rebrancher l'appareil sur secteur.

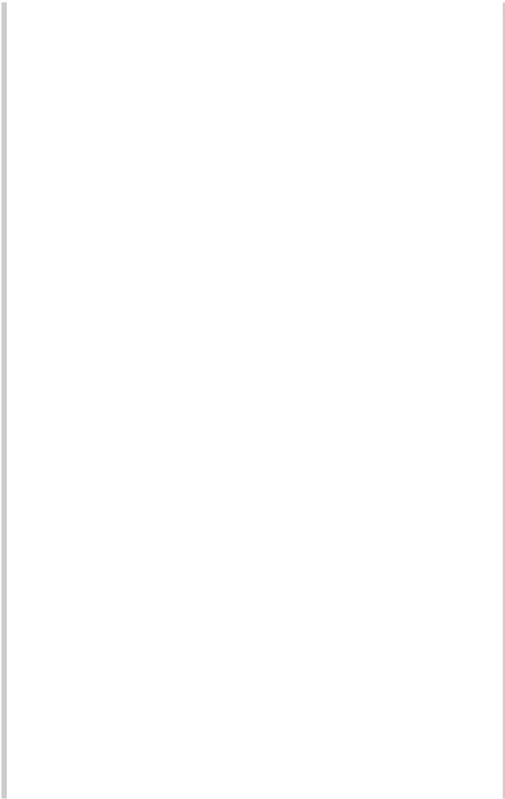


### AVERTISSEMENT

**Avant de nettoyer ou réparer l'appareil, veiller à ce qu'il soit débranché.**



# 7. MAINTENANCE



## INDICATIONS EN CAS DE PANNE

1. Indications en cas de panne .....	54
2. Possibles pannes .....	55

## 8. INDICATIONS EN CAS DE PANNE

### 1. INDICATIONS EN CAS DE PANNE

Le moteur électrique de votre appareil est équipé d'un protecteur thermique qui se déclenche en cas de pointe d'intensité ou de coupure de courant. Lorsque ce protecteur est sous tension (on entend un bruit métallique "CLIC"), il faut débrancher l'appareil afin d'éviter de plus grands dommages.

Après 1 heure, rebrancher l'appareil et si le bruit persiste, appeler le Service Technique.



Certains problèmes de fonctionnement sont dus à des causes qui peuvent

être éliminées facilement sans besoin de recourir au Service Technique. A la page suivante, nous vous présentons un tableau avec le type de problèmes qui peuvent survenir, les causes et le mode de résolution.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
<b>L'appareil ne fonctionne pas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La prise n'est pas branchée sur le secteur.</li> <li>2. Le courant électrique n'arrive pas jusqu'à la prise, le fusible a fondu ou le limiteur de puissance automatique a sauté.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brancher la prise de courant et vérifier qu'il y a du courant.</li> <li>2. Changer le fusible ou rebrancher le limiteur automatique de puissance.</li> </ol>
<b>L'appareil refroidit peu</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Vérifier la température de coupure sur le contrôleur.</li> <li>4. La porte a été mal fermée ou a été ouverte fréquemment.</li> <li>5. Les grilles de ventilation de l'appareil ont été bloquées.</li> <li>6. Condensateur sale.</li> <li>7. L'appareil est exposé directement aux rayons de soleil ou d'une source de chaleur.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Baisser la température de coupure.</li> <li>4. Veiller à ce que la porte ne reste pas ouverte trop longtemps.</li> <li>5. Dégager ces zones comme indiqué au chapitre "Installation" de ce manuel.</li> <li>6. Nettoyer à l'air comprimé ou à l'aide d'une brosse à poil dur (pas d'acier)</li> <li>7. Changer l'emplacement du réfrigérateur ou le protéger des sources de chaleur.</li> </ol>

## 8. INDICATIONS EN CAS DE PANNE

Vitrines

<b>L'appareil refroidit peu</b>	8. La prise n'est pas branchée sur le secteur.	8. Brancher la prise de courant.
<b>La lumière intérieure ne s'allume pas</b>	9. Le courant électrique n'arrive pas jusqu'à la prise, le fusible a fondu ou le limiteur de puissance automatique a sauté. 10. La lampe est mal fixée. 11. L'ampoule a fondu.	9. Changer le fusible ou rebrancher le limiteur automatique de puissance. 10. Placer la lampe correctement. 11. Changer l'ampoule.
<b>Fonctionnement bruyant</b>	12. L'appareil n'a pas été correctement nivelé. 13. Les tuyaux intérieurs sont en contact entre eux. 14. Vis de fixation de certaines pièces pas assez serrées.	12. Nivelier tel que cela est indiqué dans le chapitre "Installation" de ce manuel. 13. Séparer les tuyaux qui sont en contact. 14. Resserrer les vis mal serrées.
<b>L'appareil fait trop de glace dans l'évaporateur</b>	15. Portes mal fermées. 16. Ouverture des portes trop fréquentes. 17. Le dégivrage ne s'est pas fait.	15. Fermer correctement. 16. Éviter les ouvertures fréquentes des portes. 17. Consulter la section "Dégivrage de l'évaporateur".

Si vous avez procédé aux vérifications indiquées et que le problème persiste, "**NE FAITES AUCUNE AUTRE RÉPARATION VOUS-MÊME**". Prenez contact avec le Service Technique de votre distributeur.

# SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE

1.Service d'Assistance Technique ..... 58

## 9. SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE

### 1. SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE

Si vous avez procédé aux vérifications indiquées et que le problème persiste, **"NE FAITES AUCUNE AUTRE RÉPARATION VOUS-MÊME"**. Prenez contact avec le Service Technique de votre distributeur.



# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1.Caractéristiques techniques ..... 60

## 10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vitrines

		VC	VER	RF/VI/MR/ VN/SF/VV	SH/VVH (BASSE TEMP)	VLB/VAR	VAR H (BASSE TEMP)
Options de commande et affichage	Interrupteur général	•	•	•	•		
	Interrupteur lumière	•	•	•	•	•	•
	Témoin dégivrage	•	•	•	•	•	•
	Contrôleur électronique	•	•	•	•	•	•
	Dégivrage automatique	•	•	•	•	•	•
	Option dégivrage automatique	•	•	•	•	•	•
	Alarmes Haute et Basse Température	•	•	•	•	•	•
	Alarmes erreur de sondes	•	•	•	•	•	•
	Contrôle de température finale de dégivrage	•		•	•	•	•
Caractéristiques de l'équipement frigorifique	Alarme forte pression de travail				•		•
	Dégivrage par gaz chaud				•		•
	Dégivrage par arrêt compresseur	•	•	•		•	
	Evaporation automatique eau évaporateur	•	•	•	•	•	•
	Evaporateur déclenchement forcé	•		•	•	•	•
	Soupape d'expansion				•		•
	Tube capillaire	•	•	•		•	
Pressostat à haute pression				•		•	

		VC	VER	RF/VI/MR/ VN/SF/VV	SH/VVH (BASSE TEMP)	VLB/VAR	VAR H (BASSE TEMP)
Caractéristiques de l'équipement frigorifique	Condensation ventilée	•	•	•	•	•	•
	Compresseur hermétique	•	•	•	•	•	•
Caractéristiques de fabrication en série	Etagères	•	•	•	•	•	•
	Supports	réglables		•		•	
	Pattes réglables	•	•	•	•	•	•
	Résistance anti-buée cadre porte		•	•	•		•
	Lumière	•	•	•	•	•	•
	Portes	•		SF/VV		VAR	
	Unité de condensation extractible	•	•	•	•	•	•
	Portes en méthacrylate	•	•	•	•	•	•
	Possibilité d'évacuation eau de la chambre	•					
	Plan de travail en quartz compact					•	•
	Plan de travail en granit		•	•	•		
	Plan de travail en acier	•					
Chariots		•					
En option	Portes en verre	•					
	Verrouillage des portes intérieures et tiroirs	•					

\* Caractéristiques sujettes à modification sans avis préalable

## 10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vitrines

		EP	ET	VSU	VIP	VAL/VRM/ VMB/VSV	VML/VRP (BASSE TEMP)	VMS
Options de commande et affichage	Interrupteur général	•	•	•	•	•	•	•
	Interrupteur lumière		•			•	•	•
	Témoin dégivrage					•		•
	Contrôleur électronique	•		•	•	•	•	•
	Dégivrage automatique					•		•
	Option dégivrage automatique					•		•
	Alarmes Haute et Basse Température	•		•	•	•	•	•
	Alarmes erreur de sondes	•		•	•	•	•	•
	Contrôle de température finale de dégivrage					•		
Alarme forte pression de travail								
Caractéristiques de l'équipement frigorifique	Dégivrage par gaz chaud							
	Dégivrage par arrêt compresseur					•	•	•
	Evaporation automatique eau évaporateur					•		•
	Evaporateur déclenchement forcé					•		
	Soupape d'expansion							
	Tube capillaire	•	•	•	•	•	•	•
	Pressostat à haute pression							

		EP	ET	VSU	VIP	VAL/VRM/ VMB/VSV	VML/VRP (BASSE TEMP)	VMS
Caractéristiques de l'équipement frigorifique	Condensation ventilée	•	•	•	•	•	•	•
	Compresseur hermétique	•	•	•	•	•	•	•
Caractéristiques de fabrication en série	Etagères		ET/DE			•		•
	Supports					•		•
	Pattes réglables	•	•	•	•	•	•	•
	Résistance anti-buée cadre porte					•	•	
	Lumière		•			•	•	•
	Unité de condensation extractible	•	•	•	•	•	•	•
	Portes en méthacrylate	•			option	•	•	•
	Possibilité d'évacuation eau de la chambre						•	
	Plan de travail en granit						VRP	
	Plan de travail en acier					•	•	
En option	Groupe à distance	•	•					
	Portes en verre	série	série	série				
	Verrouillage des portes intérieures et tiroirs					VAL		
	Chariots							

\* Caractéristiques sujettes à modification sans avis préalable